

„Bartscher Deli-Cool II D“

**700208G****Gebrauchsanleitung****Kalte Theke**

Seite 1 bis 18

D/A/CH

Instruction manual**Refrigerated showcase**

from page 19 to 36

GB/UK

Mode d'emploi**Vitrine réfrigérée**

de page 37 à page 54

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing**Koelvitrine**

blz. 109 t/m 126

NL/B

Instrukcja obsługi**Lada chłodnicza**

strony od 181 do 198

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Sicherheitshinweise..... 2
1.2 Symbolerklärung 3
1.3 Gefahrenquellen..... 4
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

2. Allgemeines 7
2.1 Haftung und Gewährleistung 7
2.2 Urheberschutz 7
2.3 Konformitätserklärung 7

3. Transport, Verpackung und Lagerung 8
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten..... 9
4.1 Baugruppenübersicht 9
4.2 Technische Angaben..... 10

5. Installation und Bedienung 11
5.1 Aufstellen und Anschließen 11
5.2 Bedienung 12

6. Reinigung und Wartung..... 15

7. Mögliche Funktionsstörungen 16

8. Entsorgung 18

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.

- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

**WARNUNG!****Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen.

**WARNUNG!****Brand- oder Explosionsgefahr!**

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Inhaltes.

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf;
- Reinigen Sie Gerät und Geräteteile niemals mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kalte Theke** ist nur zum **Kühlen** von Speisen und Getränken bestimmt.

Die **Kalte Theke** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transporthinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

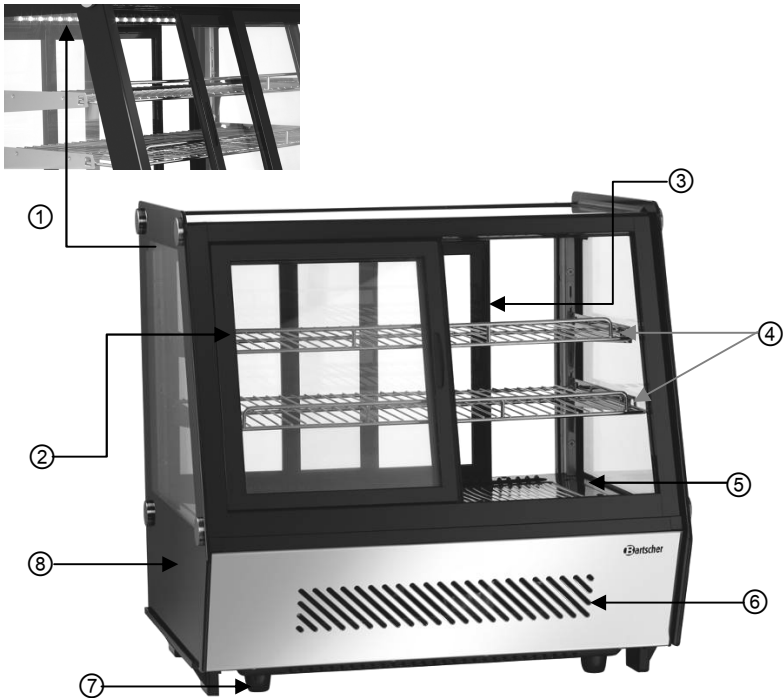
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

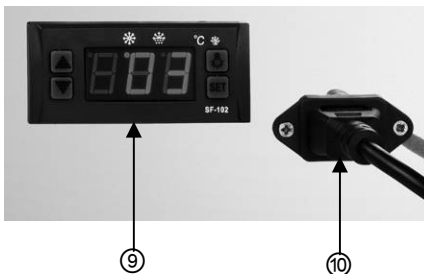
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



Bedienelemente Rückseite



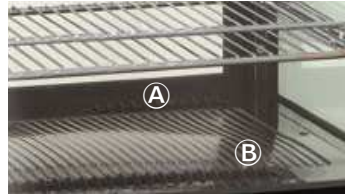
- ① LED-Beleuchtung
- ② Glas-Schiebetüren vorne
- ③ Glas-Schiebetüren hinten
- ④ Auflageroste (2), höhenverstellbar
- ⑤ Untere Abstellfläche
- ⑥ Belüftungsöffnungen
- ⑦ Stellfüße
- ⑧ Gehäuse
- ⑨ Digitaler Temperaturregler
- ⑩ Gerätesteckdose + Netzanschlussleitung

Ⓐ Lufteintritt

Hier wird die Kreislaufkühlluft angesaugt.

Ⓑ Luftaustritt

Er gibt die Kreislaufkühlluft ab.



HINWEIS!

Den Lufteintritt und Luftaustritt in der Kalten Theke nicht verdecken. Halten Sie diese immer frei, damit die Luft im Gerät gut zirkulieren kann, um die Kühlleistung zu gewährleisten.

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kalte Theke „Bartscher Deli-Cool II D“
Art.-Nr.:	700208G
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2 Schiebetüren, je vorne und hinten, somit von 2 Seiten bestückbar ▪ LED-Beleuchtung ▪ Umluftkühlung mit 2 Lüftern ▪ Automatische Abtaufunktion
Material:	Kunststoffgehäuse mit Doppel-Glasscheibe, Sicherheitsglas
Inhalt:	120 Liter
Kühlmittel:	R600a
Betriebstemperatur:	2 °C – 12 °C
Anschlusswert:	0,16 kW / 230 V~ 50 Hz
Abmessungen:	B 710 x T 568 x H 686 mm
Gewicht:	55,0 kg
Zubehör:	2 höhenverstellbare Auflageroste, Maße: B 630 x T 340 mm, B 630 x T 370 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Aufstellen und Anschließen

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und Zubehör.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren .
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf die Umgebungstemperatur, diese sollte nicht unter 0 °C und nicht höher als 32 °C sein.
- Stellen Sie die Kalte Theke so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Verdecken oder blockieren Sie **niemals** die Belüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie die Kalte Theke mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie diese an die Stromversorgung anschließen.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.2 Bedienung

Vorbereitung

- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gerät und den Zubehörteilen vertraut, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
- Reinigen Sie das Gerät und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im **Abschnitt 6.2 „Reinigung“**.
- Befestigen Sie die Auflageroste in der gewünschten Höhe. Die variable Anbringung der Auflageroste ermöglicht, Gegenstände verschiedener Höhe in der Kalten Theke aufzubewahren. Die Stützstücke für die Auflageroste sind vormontiert. Legen Sie die Auflageroste auf diese Stützstücke in der gewünschten Höhe.
- Schließen Sie zuerst die Netzanschlussleitung an die Gerätesteckdose im hinteren Bereich des Gerätes an, dann den Netzstecker an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Die optimalen Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und liegen bei 2 °C (untere Einstellgrenze) und 6 °C (obere Einstellgrenze). Diese Einstellungen entsprechen einer Betriebstemperatur in der Kalten Theke von ca. 2 °C – 12 °C.

- Die Kalte Theke mit den werkseitig eingestellten Werten vorkühlen. Getränke und Speisen nur dann in die Kalte Theke stellen, wenn sich ausreichende Kühlleistung im Gerät eingestellt hat.

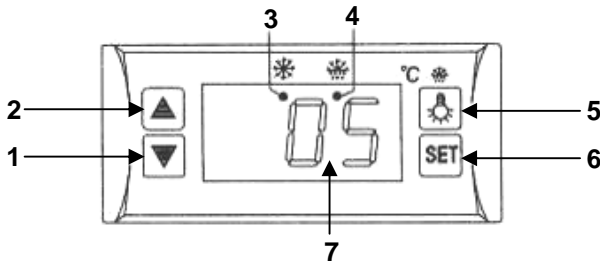


HINWEIS!

Der in der Digitalanzeige angezeigte Temperaturwert ist der Messwert im Temperaturfühlerbereich und dient der Steuerung des Kompressors.

Digitaler Temperaturregler

- Der Temperaturregler befindet sich an der Rückseite des Gerätes.



- 1 Einstelltaste für **Absenkung** der Temperaturwerte
- 2 Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte
- 3 Kompressor-LCD-Anzeige
- 4 Abtau-LCD-Anzeige
- 5 Taste Beleuchtung
- 6 Abfrage-/Speichertaste „**SET**“
- 7 Digitalanzeige

LCD Anzeigen



Kompressor-LCD-Anzeige:

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Kühlbetriebs, bleibt erlöschen, solange die Kühlraumtemperatur konstant ist und blinkt während der Einschaltverzögerung.





Abtau-LCD-Anzeige:

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Abtauvorgangs auf, erlischt bei Beendigung des Abtauvorgangs und blinkt während der Abtauverzögerung.

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.



Manuelle Abtauung

Sollte die Kühlleistung absinken, z.B. nach längerem Öffnen der Glas-Schiebetüren, ist eine manuelle Abtauung erforderlich. Drücken Sie die „“-Taste und halten Sie diese für 6 Sekunden gedrückt, um eine Abtauung einzuleiten. Die Abtau-LCD-Anzeige „“ leuchtet auf.

LED-Beleuchtung

Das Gerät ist mit 2 LED-Beleuchtungsleisten ausgestattet. Diese befinden sich im oberen Bereich der Kalten Theke.

Die LED-Beleuchtung kann nach Bedarf ein- oder ausgeschaltet werden.

Drücken Sie für 1 Sekunde die „“-Taste, um die LED-Beleuchtung in der Kalten Theke einzuschalten. Bei erneuter Betätigung der „“-Taste wird die Beleuchtung ausgeschaltet.

Benutzerhinweise

- Die Glas-Schiebetüren vorne und hinten ermöglichen bequemes Entnehmen und Auffüllen der Speisen oder Getränke von beiden Seiten.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Glas-Schiebetüren möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollen diese nicht zu häufig geöffnet werden.
- Den Lufteintritt und Luftaustritt in der Kalten Theke nicht verdecken. Die Luft muss im Gerät gut zirkulieren können, um die Kühleigenschaft zu sichern.
- Die gelagerten Speisen sollten genügend Abstand zueinander haben. Zu wenig Abstand beeinträchtigt den Kühlungseffekt.
- Die Höhe der Auflageroste sollte entsprechend der Höhe der Speisen eingestellt werden.
- Warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Glas-Schiebetüren möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers die Kalte Theke mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung



VORSICHT!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

- Reinigen Sie die Kalte Theke regelmäßig.
- Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).
- Öffnen Sie die Glas-Schiebetüren und nehmen Sie die Auflageroste heraus. Reinigen Sie diese mit einem milden Reinigungsmittel und weichen Tuch, anschließend gründlich abtrocknen.
- Reinigen Sie die Kalte Theke von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach, um Rückstände vom Reinigungsmittel restlos zu entfernen. Die gereinigten Flächen gut abtrocknen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdüner, welche die Plastikteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.

Falls die Kalte Theke für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen und Getränke aus der Kalten Theke heraus;
- reinigen Sie die Kalte Theke von innen und außen wie oben beschrieben;
- lassen Sie die Glas-Schiebetüren offen, damit das Gerät gut trocknen kann.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Sollten am Gerät Störungen auftreten, prüfen Sie diese anhand folgender Tabelle, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren:

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall • Temperaturregler defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um die Kalte Theke. • Glas-Schiebetüren nicht vollständig geschlossen oder zu lange offen. • Abstand zwischen den gelagerten Speisen zu gering oder zu viele Speisen in der Kalten Theke. • Lufteintritt und/oder Luftaustritt in der Kalten Theke verdeckt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kalte Theke von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Glas-Schiebetüren schließen und die Öffnungszeiten möglichst gering halten. • Für ausreichenden Abstand zwischen den Speisen in der Kalten Theke sorgen, überflüssige Speisen entfernen. • Lufteintritt und Luftaustritt von Speisen und anderen Gegenständen freihalten.
Laute Geräusche während des Betriebes	<ul style="list-style-type: none"> • Kalte Theke steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Kalte Theke berührt Wände oder andere Gegenstände. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kalte Theke auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand der Kalten Theke zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab	<ul style="list-style-type: none"> • Kalte Theke zu voll. • Glas-Schiebetüren waren zu lange offen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überflüssige Speisen entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Fehlerbeschreibung	Folgen	Abhilfe
„HH1“	Überhitzung (mehr als 80 °C) oder Kurzschluss des Raumtemperaturfühlers	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren
„LL1“	Temperatur zu niedrig (weniger als 60 °C) oder offener Kreislauf (keine Verbindung zum Raumtemperaturfühler)	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren

Die folgenden Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei normalem Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. **Kondenswasserbildung auf der Außenverglasung ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.**

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



GEFAHR!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Service-Hotline: 0180 5 971 197

Fax: +49 (0) 5258 971-120

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Table of contents

1. Safety	20
1.1 Safety instructions	20
1.2 Key to symbols	21
1.3 Hazard sources	22
1.4 Proper use	24
2. General information	25
2.1 Liability and Warrantees	25
2.2 Copyright protection	25
2.3 Declaration of conformity	25
3. Transport, packaging and storage	26
3.1 Delivery check	26
3.2 Packaging.....	26
3.3 Storage.....	26
4. Technical data	27
4.1 Overview of parts	27
4.2 Technical specification	28
5. Installation and operation	29
5.1 Positioning and connection.....	29
5.2 Operation.....	30
6. Cleaning	33
7. Possible Malfunctions	34
8. Waste disposal	36

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read these instructions before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this manual.

1.1 Safety instructions

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.

- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Hazard sources



DANGER!

Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the machine in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



DANGER!

Suffocation hazard!

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.

**WARNING!****Burn hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- During normal operation the compressor surface may be hot. Do not touch it with bare hands.

**WARNING!****Fire or explosion hazard!**

In case of improper operation there is the fire or explosion hazard due to ignition of the device content.

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not clean the device with use of flammable liquids. The released vapours may cause fire or explosion.
- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.

1.4 Proper use



CAUTION!

The device has been designed and manufactured for the industrial use and should be operated only by the qualified personnel of the restaurants, canteens, hospitals, and similar places.

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The refrigerated showcase is designed for **cooling** of food and drinks **only**.

Do not use the refrigerated showcase for any of the following:

- storing of the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues;
- storing of pharmaceutical products or preserved blood.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

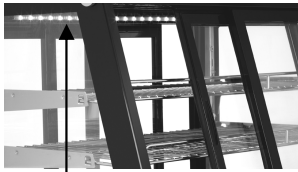
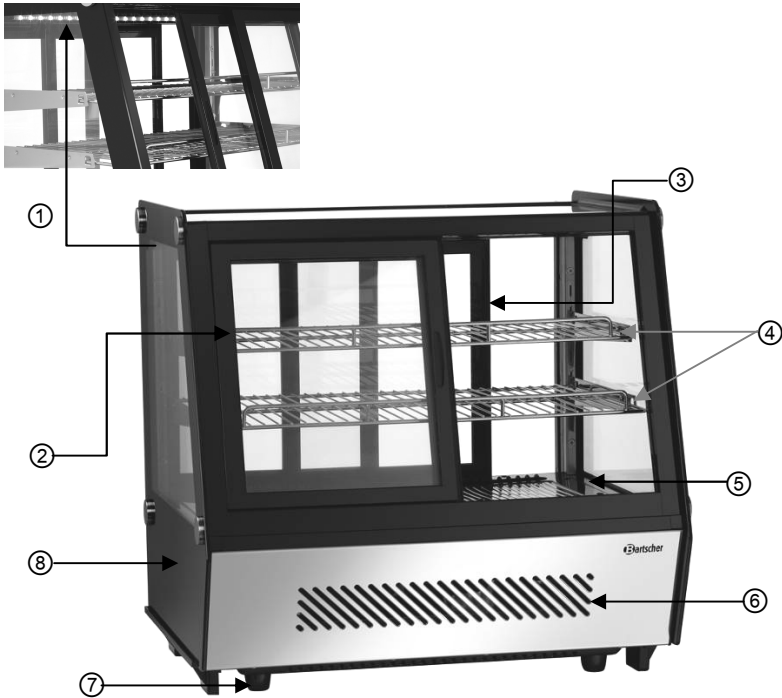
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

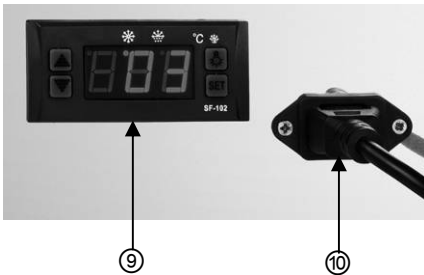
- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



Control elements on the back wall



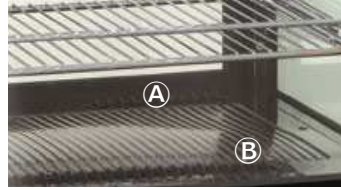
- ① LED illumination
- ② Slide front glass door
- ③ Slide rear glass door
- ④ Adjustable shelves (2)
- ⑤ Lower operational surface
- ⑥ Ventilation holes
- ⑦ Feet
- ⑧ Housing
- ⑨ Digital temperature controller
- ⑩ Device socket + supply cable

Ⓐ Air inlet

For suction of cooling air.

Ⓑ Air outlet

Ejects the cooling air.



NOTE!

Do not cover the air inlet and outlet holes of the refrigerated showcase. They should be always permeable so the air may freely circulate in the device assuring proper cooling.

4.2 Technical specification

Name	Refrigerated showcase „Bartscher Deli-Cool II D“
Code-no.:	700208G
Realization:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2 slide glass door, front and rear, allowing for placing products from both sides ▪ LED illumination ▪ cooling with circulated air with 2 fans ▪ automatic defrosting
Material:	Plastic housing with double glass, safety glass
Capacity:	120 litres
Cooling medium	R600a
Operating temperature:	2 °C – 12 °C
Power supply:	0.16 kW / 230 V~ 50 Hz
Dimensions:	W 710 x D 568 x H 686 mm
Weight:	55.0 kg
Equipment:	2 adjustable shelves dimensions: W 630 x D 340 mm, x W 630 x D 370 mm

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Positioning and connection

Positioning

- Before the operation unpack the device and remove all package material and protective foil from the device and equipment.



CAUTION!

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Position the device in safe place of load capacity sufficient for weight of the device with full content.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- In order to avoid the compressor damages do not tilt the device during positioning or transport by more than 45°.
- **Do not** place the device in the vicinity of open fire, electric ovens, heating furnaces, or other heat sources like direct sunlight. High temperature may damage the device surface and may impact the cooling capacity and energy consumption.
- During the device installation keep in mind that the environment temperature should not be lower than 0 °C and higher than 32 °C.
- Position the device in such way that free air circulation is assured. **Remain** distance of at least 5 cm from the walls and other objects.
- **Never** cover the ventilation holes of the device.
- Do not place the device in places of high air humidity. The excessive humidity may damage the device.
- Do not bore holes or install other objects in the device.
- Do not place any heavy objects on the device.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

Do not disconnect the supply cable by pulling it, always pull the plug.

- Before use position the device and leave it for at least 2 hours before connecting to the power supply.
- After a power outage or after removing the plug from its socket do not connect the device to a power source for at least 5 minutes.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Position the device in such way that the plug is easily accessible for quick disconnecting when required.

5.2 Operation

Preparation

- Before operation become familiar with the device and its equipment by reading this manual.
- Before the device operation clean it according to the instructions in section **6.2 “Cleaning”**.
- Place the shelves at required height. The possibility of adjusting shelves allows for placing objects of various height in the refrigerated showcase. The brackets for shelves are installed in the factory. Position the shelves on the brackets on appropriate level.
- First connect the supplied cable to the socket on the back side of the device, then connect the plug to the single grounded socket.
- The optimal settings are selected in the factory and are in range between 2 °C (lower adjustment limit) and 6 °C (upper adjustment limit). Those settings correspond to the operational temperature in the refrigerated showcase in range of approx. 2 °C – 12 °C.

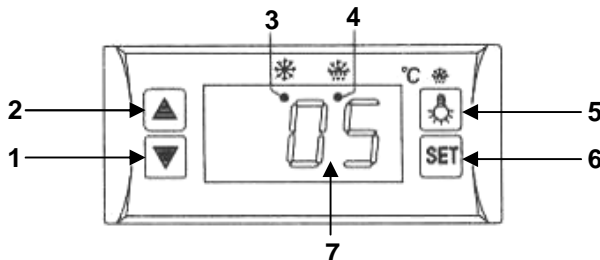
- Cool the device initially with use of default settings. Place drinks and food in the device only when the sufficient cooling capacity is reached.



The temperature value displayed on the digital display is the value measured near the temperature sensor and is used for the compressor control.

Digital temperature controller

- The temperature controller is located on the back of the device.



- 1 Temperature **decreasing** button
- 2 Temperature **increasing** button
- 3 LCD indicator for compressor
- 4 LCD indicator for defrosting
- 5 Illumination button
- 6 **Settings** control/saving button (**SET**)
- 7 Digital display

LED indicators

LCD indicator for compressor:

The indicator illuminates during the cooling mode, is off when the temperature in the cooling chamber is stable, and flashes during the activation delay mode.



LCD indicator for defrosting:

The indicator illuminates during the defrosting process, is off after defrosting, and flashes during the defrosting delay mode.

Automatic defrosting

The device automatically defrosts 4 times per 24 hours.



Manual defrosting

When the cooling capacity drops, e.g. after longer opening of the glass door, it is recommended to perform the manual defrosting. To start the defrosting press button “” and hold it pressed for 6 seconds. The LCD indicator “” for defrosting will illuminate.

LED illumination

The device is equipped with 2 illumination LED strips. They are located in the upper part of the refrigerated showcase.

The LED illumination may be turned on or off when required.

To turn the LED illumination on press button “” for 1 second. Pressing the button “” again will turn the illumination off.

Tips for the user

- The front and glass slide door allow for convenient removing and placing of food or drinks from both sides.
- To minimize loss of cold keep the sliding door open for as short of a time as possible. Moreover do not open the door too often.
- Do not cover the air inlet and outlet holes of the refrigerated showcase. Air must circulate freely in order to assure appropriate cooling properties.
- The stored food should be placed in appropriate distances from each other. Too little distances reduce the cooling effect.
- The levels of shelves may be freely adapted to the height of stored food.
- Warm food should be cooled to the room temperature before storing.
- In the event of the power failure avoid opening the door if possible in order to avoid cold loss.
- After the power failure or after removing the plug from its socket do not connect the device to a power source for at least 5 minutes.

6. Cleaning



CAUTION!

**The device is not designed for flushing with direct water jet.
Therefore do not use the pressurized jet for cleaning the device!**

- Clean the refrigerated showcase periodically.
- Before cleaning disconnect the device from the power supply (pull the plug!).
- Open the glass doors and remove the shelves. Wash them with use of gentle washing agent and soft cloth, then dry thoroughly.
- Wash the device inside and outside with use of warm water, gentle washing agent, and soft cloth. Rinse with clean water to remove the washing agent residuals. Dry the washed surfaces thoroughly.
- **Never** use aggressive cleaning agents, such as scouring powders, alcohol-based substances, or solvents which may damage the plastic parts and/or paint coating.
- Always use the soft cloth only, **never** use any abrasive washcloth which may scratch the device.

In case of longer break in operation:

1. remove the plug from its socket;
2. remove all food products from the device;
3. clean the refrigerated showcase inside and outside according to the instructions above;
4. leave the sliding doors opened for complete drying.

7. Possible Malfunctions

In case of anomalies use the table below before calling the service company or informing the vendor.

Problem	Cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • The plug is not connected to the socket • Damaged fuse • Power supply failure • Damaged temperature controller 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the plug correctly • Check power supply • Check power supply • Contact the vendor.
Insufficient cooling efficiency	<ul style="list-style-type: none"> • Direct sunlight or heat sources in the vicinity of the device • Poor air circulation around the device • The door is not closed completely or opened too long • Too little distances between the stored food or too much food in the device • Covered air inlet or outlet 	<ul style="list-style-type: none"> • Move the device away from the heat sources • Assure sufficient distances to the walls or other objects • Close the slide doors, minimize the opening time • Assure sufficient spaces between the food products, remove the food excess • Do not cover the air inlet and outlet holes
Loud operation	<ul style="list-style-type: none"> • The device is not placed on the even surface • The refrigerator touches walls or other objects 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the refrigerator on the even surface • Ensure sufficient distance between the device and walls or other objects
The compressor does not start automatically	<ul style="list-style-type: none"> • Overloaded refrigerated showcase • The door was opened too long 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove excess of food • Minimize the door opening time

When the anomalies cannot be removed:

- disconnect the device from the socket (pull the plug!)
- **do not** open the housing
- contact the service company or the vendor.

Error messages

Error message	Error description	Consequences	Solution
“HH1“	Overheating (above 80°C) or temperature sensor short circuit	The compressor is started for 45 minutes and then turned off for 15 minutes	Contact the vendor
“LL1“	Too low temperature (below 60°C) or interrupted circuit (no connection with the temperature sensor)	The compressor is started for 45 minutes and then turned off for 15 minutes	Contact the vendor

The following phenomena do not indicate the damage:

1. Sound of flowing water. Such sound is audible during the normal operation. It is produced by the cooling medium circulating in the circuit.
2. **Water condensation on the internal glass walls is normal during increased air humidity. Remove the condensate with use of soft dry cloth.**

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



DANGER!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Table des matières

1. Sécurité	38
1.1 Consignes de sécurité	38
1.2 Explication des symboles	39
1.3 Source de danger	40
1.4 Utilisation conforme	42
2. Généralités	43
2.1 Responsabilité et garantie	43
2.2 Protection des droits d'auteur	43
2.3 Déclaration de conformité	43
3. Transport, emballage et stockage	44
3.1 Inspection suite au transport	44
3.2 Emballage	44
3.3 Stockage	44
4. Données techniques	45
4.1 Aperçu des composants	45
4.2 Indications techniques	46
5. Installation et utilisation	47
5.1 Mise en plac et branchement	47
5.2 Utilisation	48
6. Nettoyage	51
7. Anomalies de fonctionnement	52
8. Elimination des éléments usés	54

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.

- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



AVERTISSEMENT !

Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- En utilisation normale, la surface du compresseur peut être brûlante. Veuillez ne pas la toucher avec les mains nues.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie ou d'explosion !

En cas d'utilisation inappropriée de l'appareil, il y a un risque d'incendie ou d'explosion dus à la combustion de son contenu.

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des liquides inflammables. Les vapeurs en résultant peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veuillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.

1.4 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été conçu et fabriqué pour une utilisation professionnelle et ne peut être utilisé que par le personnel qualifié du restaurant, de la cantine, de l'hôpital ou tout autre établissement de ce type.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La vitrine réfrigérante est destinée uniquement à la **réfrigération de plats et de boissons.**

La vitrine réfrigérante ne doit pas être utilisée pour :

- le stockage de produits inflammables ou explosifs tels que de l'éther, de l'essence ou des colles;
- le stockage de produits pharmaceutiques ou de sang conservé.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



INDICATION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

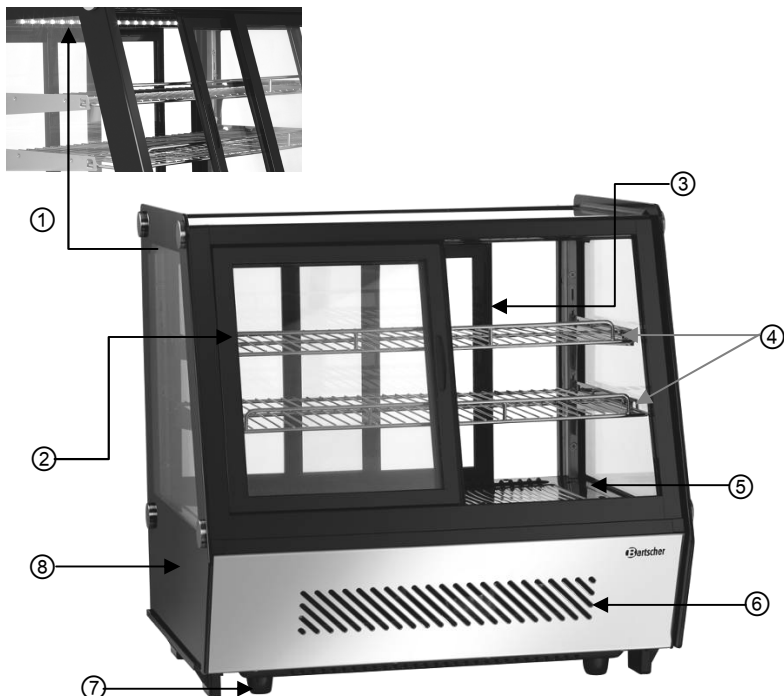
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

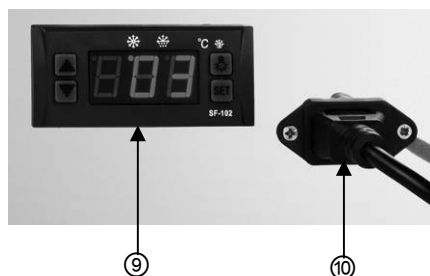
- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



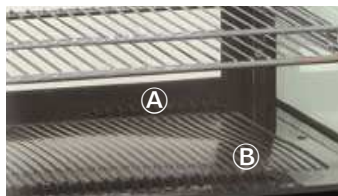
Éléments de commande sur le panneau arrière



- ① Eclairage LED
- ② Portes vitrées coulissantes, avant
- ③ Portes vitrées coulissantes, arrière
- ④ Étagères (2), changement de hauteur possible
- ⑤ Surface de travail inférieure
- ⑥ Ouvertures de ventilation
- ⑦ Pieds
- ⑧ Enceinte
- ⑨ Régulateur numérique de température
- ⑩ Prise de l'appareil + cordon d'alimentation

Ⓐ Entrée d'air

L'air de refroidissement en circulation est pulsé ici



Ⓑ Sortie d'air

Aspire l'air de refroidissement en circulation.



INDICATION !

Ne pas obstruer les s d'entrée et de sortie d'air de la vitrine réfrigérante. Ils doivent être toujours dégagés afin que l'air puisse circuler librement dans l'appareil pour lui assurer un refroidissement approprié.

4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérée „Bartscher Deli-Cool II D“
Code-No. :	700208G
Conception :	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2x portes vitrées coulissantes, une à l'avant et l'autre à l'arrière, permettant de placer les produits des deux côtés ▪ éclairage LED ▪ refroidissement par refroidissement d'air avec 2 ventilateurs ▪ fonction de dégivrage automatique
Matériaux :	Enceinte en matière plastique avec double vitrage, verre de sécurité
Capacité :	120 litres
Fluide frigorigène	R600a
Températures de fonctionnement :	2 °C – 12 °C
Valeur d'alimentation :	0,16 kW / 230 V~ 50 Hz
Dimensions :	L 710 x P 568 x H 686 mm
Masse :	55 kg
Accessoires :	2 étagères avec possibilité de modifier leur hauteur dimensions: L 630 x P 340 mm, L 630 x P. 370 mm

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Mise en plac et branchement

Mise en place

- Avant de commencer l'utilisation, déballez l'appareil et retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que le film protecteur de l'appareil et des accessoires.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placez l'appareil dans un endroit sûr avec une capacité suffisante pour supporter la masse de l'appareil avec tout son contenu.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur un sol inflammable.
- Afin d'éviter tout endommagement du compresseur lors de la mise en place ou du transport de l'appareil, ne pas le pencher à un angle supérieur à 45°.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'un poste avec une flamme vive, un four électrique, un appareil chauffant ou toutes autres sources de chaleur telles que le rayonnement direct du soleil. Une température élevée peut endommager la surface de l'appareil et avoir des conséquences négatives sur la capacité de refroidissement et la consommation d'énergie.
- Lors de la mise en place de l'appareil, veuillez porter attention à la température de l'environnement, celle-ci ne doit pas être inférieure à 0 °C ni supérieure à 32 °C.
- L'appareil doit être placé de manière à offrir une circulation d'air suffisante.
Préserver une distance d'au moins 5 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets.
- **Ne jamais** couvrir ni obstruer les ouvertures de ventilation.
- Ne pas placer l'appareil dans un endroit où règne une forte humidité. Trop d'humidité peut endommager l'appareil.
- Dans l'appareil et sur l'appareil, ne pas percer de trous ni installer d'autres objets.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Avant de commencer l'utilisation, la vitrine réfrigérée doit être mise en place et laissée au repos pendant au moins 2 heures avant de la brancher à l'alimentation électrique.
- Après une coupure d'électricité ou le débranchement de l'appareil, l'appareil ne doit pas être branché à l'alimentation pendant au moins 5 minutes.
- Le circuit électrique de la prise doit être au minimum équipé d'un disjoncteur de 16A. Brancher directement à une prise murale, interdiction d'utiliser des prises multiples ou des répartiteurs.
- L'appareil doit être placé de manière à ce que la fiche soit rapidement accessible afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement le cas échéant.

5.2 Utilisation

Préparation

- Avant de commencer l'utilisation veuillez prendre connaissance de l'appareil et de ses accessoires en vous référant sur ce manuel.
- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer parfaitement selon les instructions figurant au **point 6.2 „Nettoyage“**.
- Placer les étagères à la hauteur voulue. La possibilité d'installer les étagères à différentes hauteurs permet de placer dans la vitrine réfrigérée à différentes hauteurs. Les supports des étagères sont disposés par défaut. Placer les étagères sur les supports après avoir installé ceux-ci à la hauteur désirée.
- D'abord brancher le cordon d'alimentation à la prise se trouvant sur le panneau arrière de l'appareil, ensuite brancher la fiche à une prise de terre monophasée.
- Les réglages de températures optimales ont été sélectionnés par défaut et sont compris dans une plage de 2 °C (limite inférieure de réglage) et 6 °C (limite supérieure de réglage). Ces réglages correspondent aux températures de fonctionnement dans la vitrine réfrigérée dans une plage d'environ 2 °C à 12 °C.

- Pré-refroidir la vitrine réfrigérée aux valeurs de température par défaut. Placer les plats et les boissons dans la vitrine réfrigérée uniquement lorsque sera instaurée une capacité de refroidissement suffisante dans l'appareil.

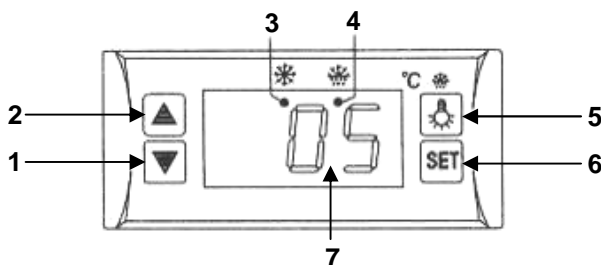


INDICATION!

La valeur de température affichée sur l'écran numérique est la valeur mesurée au niveau du capteur de température et permet de contrôler le compresseur.

Régulateur numérique de température

- Le régulateur de température se trouve à l'arrière de l'appareil.



- 1 Touche de **diminution** de la température
- 2 Touche d'**augmentation** de la température
- 3 Indicateur LCD pour le compresseur
- 4 indicateur LCD de dégivrage
- 5 Touche d'éclairage
- 6 Touche de contrôle/ sauvegarde **des paramètres** („SET“)
- 7 Ecran numérique

Indicateurs LCD



Indicateur LCD pour le compresseur :

L'indicateur s'allume lors du refroidissement, reste éteinte tant que la température dans l'appareil reste constante et clignote lors de la temporisation de mise en marche.





Indicateur LCD de dégivrage :

L'indicateur reste allumé pendant la durée du dégivrage, s'éteint à la fin du processus de dégivrage et clignote lors de la temporisation du dégivrage.

Dégivrage automatique

Dans un cycle de 24 heures, l'appareil est dégivré 4 fois.



Dégivrage manuel

Si la capacité de refroidissement diminue, par exemple après avoir laissé ouvertes plus longtemps les portes vitrées coulissantes, il est recommandé de dégivrer manuellement. Pour mettre en marche le dégivrage manuel, presser la touche „“ et la maintenir pressée pendant 6 secondes. L'indicateur LCD „“ s'allume pour la durée du dégivrage.

Eclairage LED

L'appareil est équipé de 2 bandes de lampes LED. Ils sont situés dans la partie supérieure de la vitrine réfrigérée.

L'éclairage LED peut être allumé ou éteint selon les besoins.

Pour allumer l'éclairage LED dans la vitrine réfrigérée presser la touche „“ pendant 1 seconde. En pressant à nouveau sur la touche „“ vous éteignez l'éclairage.

Indications pour l'utilisateur

- Les portes vitrées coulissantes à l'avant et à l'arrière permettent de disposer ou d'enlever facilement les plats et boissons de chaque côté.
- Afin de limiter les pertes d'énergie lors du processus de réfrigération, le temps d'ouverture des portes vitrées coulissantes doit être aussi court que possible. D'autre part, il ne convient pas de les ouvrir trop souvent.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de la vitrine réfrigérée. L'air doit avoir la possibilité de circuler librement dans l'appareil afin que les propriétés appropriées de refroidissement soient assurées.
- Les aliments conservés doivent être disposés à une certaine distance les uns des autres. Une distance trop petite affecte négativement l'effet de refroidissement.
- La hauteur où sont placées les étagères doit être adaptée à la hauteur des plats qui y sont disposés.
- Les plats chauds doivent d'abord être refroidis à la température ambiante.
- En cas de coupure d'électricité, dans la mesure du possible, ne pas ouvrir les portes vitrées coulissantes afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Après une coupure d'électricité ou le débranchement de la fiche électrique, la vitrine ne doit pas être rebranchée pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour être rincé directement sous un jet d'eau. Par conséquent, pour nettoyer l'appareil, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression !

- Nettoyer la vitrine réfrigérée régulièrement.
- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (en saisissant le corps de la fiche !).
- Ouvrir les portes vitrées coulissantes et retirer les étagères. Le nettoyer en utilisant un produit nettoyant doux et un chiffon doux, ensuite sécher soigneusement.
- Nettoyer la vitrine réfrigérée à l'intérieur et à l'extérieur en utilisant de l'eau chaude, un chiffon doux et un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau claire afin d'enlever toutes traces de produit nettoyant. Sécher soigneusement la surface nettoyée.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants agressifs comme des poudres à récuser, des produits contenant de l'alcool et des diluants qui pourraient endommager les parties en plastique et/ ou la surface peinte.
- Utilisez uniquement un chiffon doux, ne **jamais** utiliser de nettoyeurs abrasifs qui pourraient rayer l'appareil.

En cas de non-utilisation prolongée de la vitrine réfrigérée:

- retirer la fiche de la prise ;
- retirer tous les plats et boissons de la vitrine ;
- nettoyer la vitrine réfrigérée à l'intérieur et à l'extérieur conformément aux indications plus haut ;
- laisser ouvertes les portes vitrées coulissantes afin que l'appareil puisse sécher convenablement.

7. Anomalies de fonctionnement

Si un mauvais fonctionnement apparaît, veuillez consulter le tableau ci-dessous avant d'appeler le service ou d'informer le vendeur.

Problème	Cause	Solution
Absence de refroidissement	<ul style="list-style-type: none">• La fiche n'est pas insérée dans la prise• Le disjoncteur du circuit est endommagé• Coupure d'électricité• Régulateur de température endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Insérez correctement la fiche dans la prise.• Vérifiez l'alimentation électrique.• Vérifiez l'alimentation électrique.• Contacter le vendeur.
Capacité de refroidissement insuffisante	<ul style="list-style-type: none">• Rayonnement direct du soleil ou des sources de chaleur se trouve à proximité .• Mauvaise circulation de l'air autour de la vitrine réfrigérée.• Une porte vitrée coulissante est mal fermée ou est restée trop longtemps ouverte.• Trop peu d'espace entre les plats stockés dans la vitrine ou trop de plats stockés.• La sortie ou l'entrée d'air réfrigéré est gênée/ obturée.	<ul style="list-style-type: none">• Eloigner la vitrine réfrigérée de la source de chaleur.• Veiller à une distance suffisante entre l'appareil et les murs ou les autres objets.• Bien fermer les portes coulissantes et ne pas les laisser ouvertes trop longtemps.• Veiller à conserver assez de place entre les plats dans la vitrine réfrigérée, retirer le trop plein de plats.• Ne pas gêner/ obturer les ouvertures d'entrée ou de sortie d'air réfrigéré.
Bruits anormaux lors du fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• La vitrine réfrigérée n'est pas installée sur une surface égale.• La vitrine réfrigérée touche le mur ou d'autres objets.	<ul style="list-style-type: none">• Placer la vitrine réfrigérée sur une surface égale.• Veillez à garder une distance suffisante entre la vitrine réfrigérée et les murs ou autres objets.
Le compresseur ne se met pas en marche automatiquement	<ul style="list-style-type: none">• Surcharge de la vitrine réfrigérée.• Portes vitrées restées trop longtemps ouvertes.	<ul style="list-style-type: none">• Retirer le trop plein de plats.• Réduire le temps d'ouverture au minimum.

Si vous ne pouvez pas éliminer le mauvais fonctionnement :

- débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !),
- **ne pas** ouvrir l'enceinte,
- appeler le service ou contacter le vendeur.

Messages d'erreur

Messages d'erreurs	Description de l'erreur	Conséquences	Réparation
„HH1“	Surchauffe (supérieure à 80 °C) ou court-circuit du détecteur de température.	Le compresseur est mis en marche pour 45 minutes puis s'arrête pendant 15 minutes.	Contactez le vendeur.
„LL1“	Température trop basse (inférieure à 60 °C) ou circuit coupé (absence de connexion avec le détecteur de température).	Le compresseur est mis en marche pour 45 minutes puis s'arrête pendant 15 minutes.	Contactez le vendeur.

Les phénomènes suivants ne sont pas le signe d'un mauvais fonctionnement :

1. Le bruit de l'eau qui coule. Ce bruit est perceptible pendant l'utilisation normale. Elle est produite par le fluide frigorigène circulant dans le système.
2. La formation d'eau de condensation sur la paroi de verre extérieure est normale à un taux d'humidité élevé. Essayez l'eau de condensation avec un chiffon doux et sec.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



DANGER !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	110
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	110
1.2 Symboolverklaring	111
1.3 Gevarenbronnen	112
1.4 Reglementair gebruik	114
2. Algemeen	115
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	115
2.2 Auteursrecht	115
2.3 Verklaring van Conformiteit	115
3. Transport, verpakking en bewaring	116
3.1 Controle bij aflevering	116
3.2 Verpakking	116
3.3 Bewaring	116
4. Specificaties	117
4.1 Overzicht van onderdelen.....	117
4.2 Technische Gegevens.....	118
5. Installatie en bediening	119
5.1 Installatie en aansluiting	119
5.2 Bediening	120
6. Reiniging	123
7. Mogelijke storingen	124
8. Afvalverwijdering	126

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik dit apparaat niet, wanneer het niet correct functioneert, beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.

- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Bij normaal gebruik kan de oppervlakte van de condensator heet zijn. Raak hem niet met blote handen aan.



WAARSCHUWING!

Brand- of explosiegevaar!

Bij onjuist gebruik van het apparaat treedt brand- of explosiegevaar op door ontbranding van de inhoud.

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Maak het apparaat nooit schoon met brandbare vloeistoffen. De ontstane dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.

1.4 Reglementair gebruik



VOORZICHTIG!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines, ziekenhuizen en vergelijkbare instellingen.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De koelvitrine is uitsluitend bestemd voor het koelen van gerechten en dranken.

Gebruik de koelvitrine niet voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve voorwerpen als ether, nafta of lijm;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggoeien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

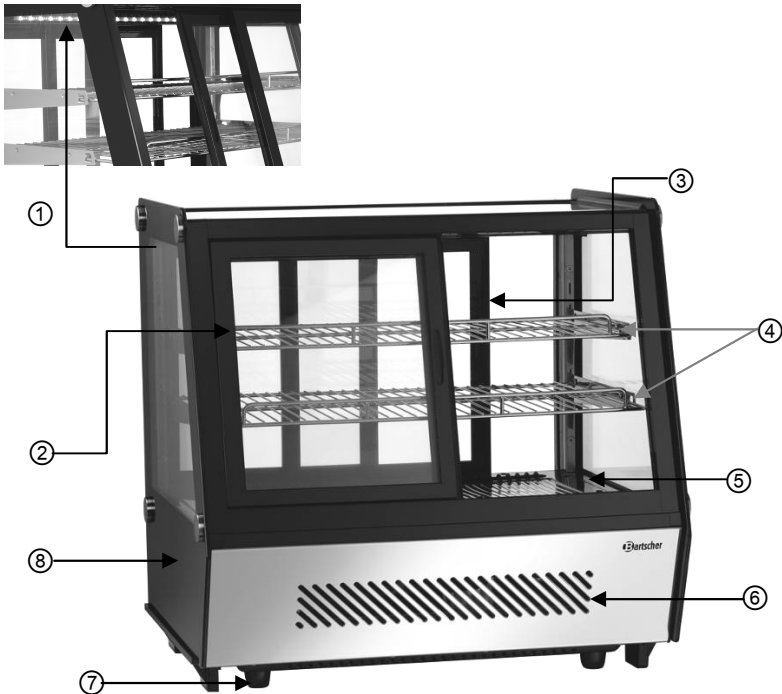
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

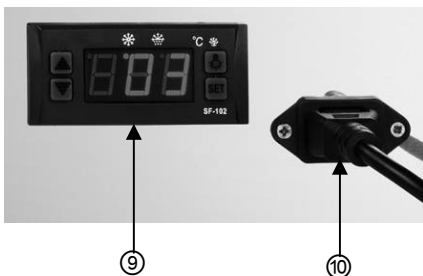
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



Bedieningselementen op de achterwand



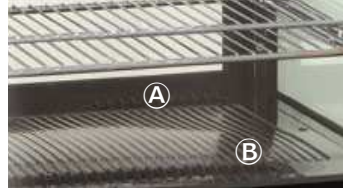
- ① Led-verlichting
- ② Glazen schuifdeur voor
- ③ Glazen schuifdeur achter
- ④ Opzetroosters (2), in hoogte verstelbaar
- ⑤ Onderste opzetvlak
- ⑥ Ventilatieopeningen
- ⑦ Voetjes
- ⑧ Behuizing
- ⑨ Digitale temperatuurregelaar
- ⑩ Lichtmetaansluiting + voedingskabel

Ⓐ Luchtinlaat

Zorgt voor aanzuigen van de koellucht.

Ⓑ Luchtuitlaat

Zorgt voor de uitstroom van de koellucht.



TIP!

De luchtinlaat en -uitlaat van de koelvitrine niet blokkeren. Zij moeten altijd vrij zijn, zodat de lucht vrij binnen het apparaat kan circuleren, en de koeling op de juiste wijze plaats van vinden.

4.2 Technische Gegevens

Naam	Koelvitrine „Bartscher Deli-Cool II D“
Art. nr.:	700208G
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2x glazen schuifdeur, aan de voor- en achterkant, zodat hij van twee kanten bediend kan worden ▪ led-verlichting ▪ luchtcirculatiekoeling met 2 ventilatoren ▪ automatische ontdooifunctie
Materiaal:	Kunststof behuizing met dubbel glas, veiligheidsglas
Inhoud:	120 liter
Koelmiddel:	R600a
Werktemperatuur:	2 °C - 12 °C
Aansluitwaarden:	0,16 kW / 230 V~ 50 Hz
Afmetingen:	B 710 x D 568 x H 686 mm
Gewicht:	55,0 kg
Uitrusting:	2 in hoogte verstelbare opzetroosters Afmetingen: B 630 x D 340 mm, B 630 x D 370 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie en aansluiting

Plaatsing

- Pak het apparaat uit voordat u begint met het gebruik en verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermingsfolie van het apparaat en de uitrusting.



VOORZICHTIG!

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat inclusief volledige inhoud kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- U mag het apparaat tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigen van de compressor.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Let bij de plaatsing van het apparaat op de omgevingstemperatuur, deze mag niet lager zijn dan 0 °C en niet hoger dan 32 °C.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de lucht er vrij omheen kan circuleren. Houdt een afstand aan van minimaal 5 cm tot muren en andere voorwerpen.
- De ventilatieopeningen van het apparaat **nooit** bedekken of blokkeren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid voorkomt. Te hoge luchtvochtigheid kan beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Laat de koelvitrine voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd makkelijk bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.2 Bediening

Vorbereitung

- Maak met behulp van deze gebruiksaanwijzing kennis met het apparaat en zijn accessoires voordat u het voor de eerste keer gaat gebruiken.
- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit **hoofdstuk 6.2 „Reiniging“**.
- Leg de opzetroosters op de gewenste hoogte. De mogelijkheid om de roosters op verschillende hoogten te plaatsen zorgt ervoor dat in de koelvitrine voorwerpen van uiteenlopende hoogte kunnen worden bewaard. De steunen voor de opzetrooster zijn gemonteerd in de fabriek. Leg de opzetroosters op de gewenste hoogte op de steunen.
- Steek de voedingskabel eerst in het stopcontact op de achterkant van het apparaat en steek de stekker daarna in een enkel, gearde stopcontact.
- De optimale temperatuur is fabrieksmatig ingesteld en bevindt zich tussen 2 °C (ondergrens) en 6 °C (bovengrens). Deze instelling komt overeen met een werkingstemperatuur in de koelvitrine van ong. 2 °C - 12 °C.

- Koel de vitrine voor op de fabrieksmatig ingestelde waarde. Plaats de dranken en gerechten pas in de koelvitrine als er voldoende koelvermogen in de koelvitrine is gegeneerd.

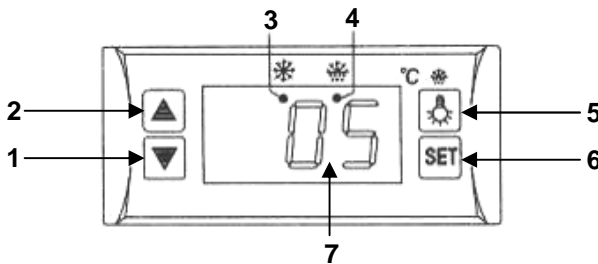


TIP!

De temperatuurwaarde die staat aangegeven op de digitale display is de waarde in de omgeving van de temperatuurvoeler en dient om de compressor aan te sturen.

Digitale temperatuurregelaar

- De temperatuurregelaar bevindt zich op de achterkant van het apparaat.



- 1 Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde
- 2 Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde
- 3 Lcd-aanduiding compressor
- 4 Lcd-aanduiding ontdooien
- 5 Verlichtingsknop
- 6 Knop voor controle/opslag van de **instellingen („SET“)**
- 7 Digitale display

Lcd-aanduidingen

Lcd-aanduiding compressor:

Het controlelampje brandt als het apparaat koelt, dooft zolang de temperatuur in het apparaat constant is en knippert tijdens het aanslaan van de koeling.

Lcd-aanduiding ontdooien:

Het controlelampje brandt tijdens het ontdooien, dooft zodra het ontdooiproces is beëindigd en knippert tijdens het aanslaan van het ontdooiproces.


Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt binnen 24 uur viermaal automatisch ontdooid.

Handmatig ontdooien

Als de koelcapaciteit minder wordt, bv. nadat de glazen schuifdeur te lang heeft opengestaan, dan moet het apparaat handmatig worden ontdooid. Druk op de knop


„“ en houd deze 6 seconden ingedrukt om het ontdooien te starten.


De ontdooiaanduiding „“ gaat branden.

Led-verlichting

Het apparaat is uitgerust met 2 led-verlichtingslijsten. Zij bevinden zich in het bovenste gedeelte van de koelvitrine.

U kunt de led-verlichting naar behoefte in- of uitschakelen.

Druk 1 seconde op de knop „“ om de led-verlichting in de koelvitrine in te schakelen.

Wanneer u de knop „“ opnieuw indrukt, schakelt de verlichting uit.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- De glazen deuren aan de voor- en achterkant maken het uithalen en inzetten van dranken en gerechten van beide kanten gemakkelijk.
- Beperk de openingstijd van de glazen deuren tot een minimum om koelverlies te voorkomen. Open ze bovendien niet te vaak.
- De luchtinlaat en -uitlaat van de koelvitrine niet blokkeren. Om goede koeling te bewerkstelligen moet de lucht vrij kunnen circuleren in het apparaat.
- De gerechten in de vitrine moeten op voldoende afstand van elkaar zijn geplaatst. Een te kleine afstand verslechtert het koelresultaat.
- Pas de hoogte van de opzetroosters aan de hoogte van de gerechten aan.
- Koel warme gerechten eerst af tot kamertemperatuur.
- Maak de glazen schuifdeuren van het apparaat indien mogelijk niet open bij een stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens de koelvitrine opnieuw aan te sluiten.

6. Reiniging



VOORZICHTIG!

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen.

- Reinig de koelvitrine regelmatig.
- Koppel het apparaat vóór het schoonmaken los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!).
- Open de glazen schuifdeur en verwijder de opzetroosters. Maak ze schoon met een mild schoonmaakmiddel en een zacht doekje. Droog ze zorgvuldig af.
- Maak de koelvitrine aan de binnen- en buitenkant schoon met warm water, een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel. Spoel hem af met schoon water om de restjes schoonmaakmiddel volledig te verwijderen. Maak de schoongemaakte oppervlakten goed droog.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen, bv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen of oplosmiddelen, die de plastic onderdelen en/of de verflaag kunnen beschadigen.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.

Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- haal alle gerechten en dranken uit de vitrine;
- maak de koelvitrine van binnen en van buiten zorgvuldig schoon volgens de bovenstaande aanwijzingen;
- laat de glazen schuifdeuren openstaan, zodat het apparaat goed kan drogen.

7. Mogelijke storingen

Controleer bij het optreden van storingen eerst onderstaande tabel, voordat u contact opneemt met de klantenservice of de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet in het stopcontact • Defecte zekering • Stroomuitval • Defecte temperatuur-regelaar 	<ul style="list-style-type: none"> • Doe de stekker op de juiste manier in het stopcontact • Controleer de stroomtoevoer • Controleer de stroomtoevoer • Neem contact op met de leverancier
Onvoldoende koelvermogen	<ul style="list-style-type: none"> • Direct zonlicht of warmtebronnen in de buurt van het apparaat • Slechte luchtcirculatie om de koelvitrine • De glazen schuifdeuren van het apparaat zijn niet gesloten of stonden te lang open • De afstand tussen de bewaarde gerechten is te klein of er staan teveel gerechten in de koelvitrine • De luchtinlaat en/of -uitlaat zijn geblokkeerd 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder de koelkast van de warmtebronnen • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen • Sluit de glazen schuifdeuren en zorg dat ze korter openstaan • Zorg voor voldoende afstand tussen de gerechten in de koelvitrine, verwijder het teveel aan gerechten • De luchtinlaat en -uitlaat niet bedekken/blokken
Harde geluiden tijdens de werking	<ul style="list-style-type: none"> • De koelvitrine staat niet op een vlakke ondergrond • De koelvitrine raakt de muren of andere voorwerpen 	<ul style="list-style-type: none"> • Plaats de koelvitrine op een vlakke ondergrond • Zorg voor voldoende afstand van de koelvitrine tot muren of andere voorwerpen
De compressor schakelt niet automatisch uit	<ul style="list-style-type: none"> • De koelvitrine zit te vol • De glazen schuifdeuren stonden te lang open 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder het teveel aan gerechten • Beperk de openingstijd van de deuren

Indien u de storingen niet kunt verhelpen:

- koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!);
- maak de behuizing **niet** open;
- roep de hulp in van de klantenservice of neem contact op met de leverancier.

Foutmeldingen

Foutmelding	Omschrijving van de fout	Gevolgen	Oplossing
"HH1"	Oververhitting (meer dan 80 °C) of kortsluiting van de temperatuurvoeler	De compressor werkt 45 minuten en schakelt daarna 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier
"LL1"	Te lage temperatuur (minder dan 60 °C) of onderbroken circuit (geen verbinding met de kamertemperatuurvoeler)	De compressor werkt 45 minuten en schakelt daarna 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier

De volgende verschijnselen zijn geen storingen:

1. Geruis van stromend water. U hoort dit geluid bij normaal gebruik. Het wordt veroorzaakt door het koelmiddel dat rondstroomt in het systeem.
2. **Condensatie van water op de glazen wanden aan de buitenkant is een normaal verschijnsel bij verhoogde luchtvochtigheid. Verwijder het condenswater met een zacht, droog doekje.**

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



GEVAAR!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	182
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	182
1.2 Wyjaśnienie symboli	183
1.3 Źródła zagrożeń	184
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	186
2. Informacje ogólne	187
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	187
2.2 Ochrona praw autorskich.....	187
2.3 Deklaracja zgodności	187
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	188
3.1 Kontrola dostawy	188
3.2 Opakowanie	188
3.3 Magazynowanie	188
4. Parametry techniczne	189
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	189
4.2 Dane techniczne.....	190
5. Instalacja i obsługa	191
5.1 Ustawianie i podłączenie	191
5.2 Obsługa	192
6. Czyszczenie	195
7. Możliwe usterki.....	196
8 Utylizacja.....	198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.

- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Przy normalnym użytkowaniu powierzchnia sprężarki może być gorąca. Nie należy jej dotykać gołymi rękoma.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia występuje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu w wyniku zapalenia się jego zawartości.

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek, szpitali i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Witryna chłodnicza jest przeznaczona tylko do **chłodzenia** potraw i napojów.

Witryna chłodniczej nie należy używać do:

- przechowywania przedmiotów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, nafta, lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

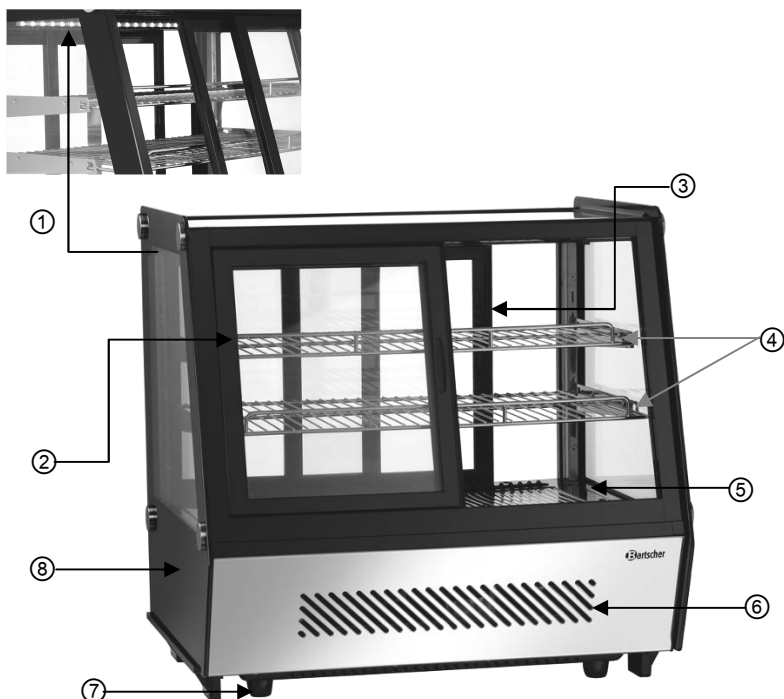
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

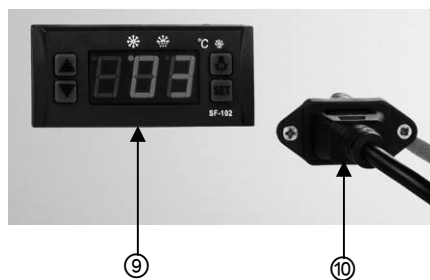
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Elementy obsługi na tylnej ścianie



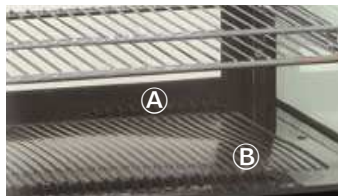
- ① Oświetlenie LED
- ② Przesuwne drzwi szklane, przód
- ③ Przesuwne drzwi szklane, tył
- ④ Półki (2), z możliwością zmiany wysokości
- ⑤ Dolna powierzchnia użytkowa
- ⑥ Otwory wentylacyjne
- ⑦ Nóżki
- ⑧ Obudowa
- ⑨ Cyfrowy regulator temperatury
- ⑩ Gniazdo urządzenia + przewód zasilający

Ⓐ Wlot powietrza

Tędy zasysane jest chłodzące powietrze obiegowe

Ⓑ Wylot powietrza

Oddaje chłodzące powietrze obiegowe.



WSKAZÓWKA!

Nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza witryny chłodniczej. Powinny one być zawsze drożne, aby powietrze mogło swobodnie cyrkulować w urządzeniu zapewniając odpowiednie chłodzenie.

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Lada chłodnicza „Bartscher Deli-Cool II D“
Nr art.:	700208G
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2x przesuwne drzwi szklane, jedno z przodu i jedno z tyłu, a tym samym z możliwością umieszczania produktów z dwóch stron ▪ oświetlenie LED ▪ chłodzenie powietrzem obiegowym z 2 wentylatorami ▪ funkcja automatycznego rozmrażania
Materiał:	Obudowa z tworzywa sztucznego z podwójną szybą, szkło bezodpryskowe
Pojemność:	120 litrów
Czynnik chłodzący	R600a
Temperatura pracy:	2 °C – 12 °C
Wartości przyłączeniowe:	0,16 kW / 230 V~ 50 Hz
Wymiary:	szer. 710 x gł. 568 x wys. 686 mm
Ciężar:	55,0 kg
Wyposażenie:	2 półki z możliwością zmiany wysokości ich położenia wymiary: szer. 630 x gł. 340 mm, szer. 630 x gł. 370 mm

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Ustawianie i podłączenie

Ustawienie

- Przed rozpoczęciem użytkowania rozpakować urządzenie i usunąć cały materiał opakowaniowy oraz folię ochronną z urządzenia i wyposażenia.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45°.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Podczas ustawiania urządzenia zwrócić uwagę na temperaturę otoczenia, nie powinna ona być niższa niż 0 °C i wyższa niż 32 °C.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. **Zachować** odstęp co najmniej 5 cm od ścian i innych przedmiotów.
- **Nigdy** nie zakrywać i nie zastawiać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów ani montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Przed rozpoczęciem użytkowania, witrynę chłodniczą należy ustawić i pozostawić na co najmniej 2 godziny przed podłączeniem do zasilania elektrycznego.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć co najmniej 16A zabezpieczenie. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była łatwo dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

5.2 Obsługa

Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z urządzeniem i jego wyposażeniem przyjmując za podstawę niniejszą instrukcję obsługi.
- Przed rozpoczęciem użytkowania, urządzenie należy gruntownie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Umieścić półki na żądanej wysokości. Możliwość umieszczenia półek na różnych wysokościach pozwala na ustawianie w witrynie chłodniczej przedmiotów o różnej wysokości. Wsporniki do półek są zamontowane fabrycznie. Ułożyć półki na wspornikach znajdujących się na żądanej wysokości.
- Najpierw należy podłączyć przewód zasilający do gniazdka znajdującego się na tylnej ścianie urządzenia, a następnie podłączyć wtyczkę do pojedynczego uziemionego gniazdka.
- Optymalne nastawy temperatury zostały dobrane fabrycznie i znajdują się w przedziale 2 °C (dolna granica regulacji) i 6 °C (górną granicą regulacji). Te ustawienia odpowiadają temperaturze roboczej w witrynie chłodniczej w przedziale ok. 2 °C – 12 °C.

- Wstępnie schłodzić witrynę chłodniczą przy fabrycznych wartościach. Napoje i potrawy umieścić w witrynie chłodniczej dopiero wtedy, gdy nastąpi ustalenie wystarczającej wydajności chłodniczej w urządzeniu.

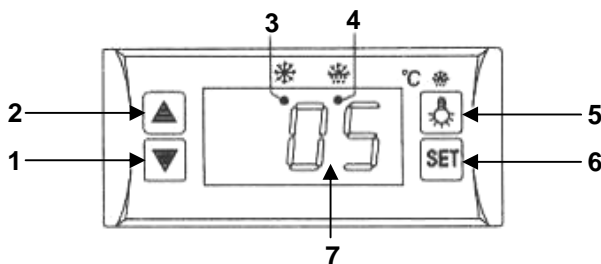


WSKAZÓWKA!

Wartość temperatury wyświetlana na wyświetlaczu cyfrowym jest wartością pomiarową mierzoną w pobliżu czujnika temperatury i służy do sterowania sprężarką.

Cyfrowy regulator temperatury

- Regulator temperatury znajduje się z tyłu urządzenia.



- 1 Przycisk do **zmniejszania** wartości temperatury
- 2 Przycisk do **zwiększania** wartości temperatury
- 3 Wskaźnik LCD dla sprężarki
- 4 Wskaźnik LCD dla rozmrażania
- 5 Przycisk podświetlenia
- 6 Przycisk kontroli/zapisu **ustawień** („**SET**“)
- 7 Wyświetlacz cyfrowy

Wskaźniki LCD



Wskaźnik LCD dla sprężarki:

Kontrolka świeci się podczas trybu chłodzenia, pozostaje wyłączona, dopóki temperatura w komorze chłodniczej jest stała i miga, podczas cyklu opóźnienia włączenia.





Wskaźnik LCD dla rozmrażania:

Kontrolka świeci się podczas trwania procesu rozmrażania, gaśnie po zakończeniu procesu rozmrażania i miga podczas opóźnienia rozmrażania.

Automatyczne rozmrażanie


W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4 krotnie automatycznie rozmrażane.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli wydajność chłodnicza spadnie, np. po dłuższym otwarciu szklanych drzwi przesuwnych, zalecane jest rozmrażanie ręczne. Aby uruchomić proces rozmrażania, nacisnąć przycisk „” i przytrzymać wciśnięty przez 6 sekund. Zaświeci się wskaźnik LCD „” dla rozmrażania.

Oświetlenie LED

Urządzenie jest wyposażone w 2 listwy oświetleniowe LED. Znajdują się one w górnej części witryny chłodniczej.

Oświetlenie LED można włączać lub wyłączać w zależności od potrzeb. Aby włączyć oświetlenie LED w witrynie chłodniczej nacisnąć przycisk „” na 1 sekundę.

Ponowne naciśnięcie przycisku „” spowoduje wyłączenie oświetlenia.

Wskazówki dla użytkownika

- Szklane drzwi przesuwne z przodu i z tyłu umożliwiają wygodne wyjmowanie i układanie potraw lub napojów z obu stron.
- W celu ograniczenia strat w procesie chłodzenia, czas otwarcia przesuwnych szklanych drzwiczek powinien być możliwie krótki. Ponadto nie należy ich otwierać zbyt często.
- Nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza witryny chłodniczej. Powietrze musi mieć możliwość swobodnie krążyć w urządzeniu, aby zapewnione były odpowiednie właściwości chłodzenia.
- Przechowywane potrawy powinny znajdować się w odpowiednich odstępach od siebie. Zbyt małe odstępy źle wpływają na efekt chłodzenia.
- Wysokość umieszczenia półek należy dopasować do wysokości potraw.
- Ciepłe potrawy należy najpierw ostudzić do temperatury pokojowej.
- W przypadku zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać szklanych drzwi przesuwnych, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, witryny chłodniczej nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.

6. Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem!

- Regularnie czyścić witrynę chłodniczą.
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (ciągnąc za wtyczkę!).
- Otworzyć szklane drzwi przesuwne i wyjąć półki. Umyć je używając łagodnego środka myjącego i miękkiej ściereczki, następnie dokładnie osuszyć.
- Umyć witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz używając ciepłej wody, miękkiej ściereczki i łagodnego środka myjącego. Opłukać czystą wodą w celu całkowitego usunięcia pozostałości środka myjącego. Oczyszczone powierzchnie dobrze osuszyć.
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić plastikowe części i/lub powłokę malarską.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.

W przypadku dłuższego przestoju witryny chłodniczej:

- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka;
- wyjąć z witryny wszystkie potrawy i napoje;
- oczyścić witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz zgodnie z wcześniejszym opisem;
- szklane drzwi przesuwne pozostawić otwarte, aby urządzenie mogło dobrze wyschnąć.

7. Możliwe usterki

Jeśli wystąpią zakłócenia, przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy należy je skonsultować z poniższą tabelą.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest włączona do gniazdka • Uszkodzony bezpiecznik sieciowy • Zanik zasilania • Uszkodzony regulator temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Poprawnie podłączyć wtyczkę do gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpośrednie napromienianie słoneczne lub w pobliżu znajdują się źródła ciepła • Zła cyrkulacja powietrza wokół witryny chłodniczej. • Niedomknięte szklane drzwi przesuwne lub były zbyt długo otwarte. • Za małe odstępstwa pomiędzy przechowywanymi potrawami lub zbyt duża ilość potraw w witrynie chłodniczej. • Zastawiony wlot i/lub wylot powietrza witryny chłodniczej. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oddalić witrynę chłodniczą od źródeł ciepła. • Zadać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Domknąć szklane drzwi przesuwne i skrócić czas ich otwarcia. • Zadać o wystarczające odstępstwa pomiędzy potrawami w witrynie chłodniczej, wyjąć nadmiar potraw. • Nie zastawiać / zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza.
Głośne odgłosy podczas pracy	<ul style="list-style-type: none"> • Witryna chłodnicza nie stoi na równej powierzchni. • Witryna chłodnicza dotyka do ścian lub innych przedmiotów. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić witrynę chłodniczą na równej powierzchni. • Zadać o wystarczający odstęp witryny chłodniczej od ścian i innych przedmiotów.
Sprężarka nie wylacza się automatycznie	<ul style="list-style-type: none"> • Przeładowanie witryny chłodniczej. • Szklane drzwi przesuwne były zbyt długo otwarte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć nadmiar potraw. • Zminimalizować czas otwarcia drzwi.

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- wezwać serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

Komunikaty błędów

Komunikat błędu	Opis błędu	Konsekwencje	Usuwanie
„HH1“	Przegrzanie (powyżej 80 °C) lub zwarcie czujnika temperatury.	Sprężarka jest uruchamiana na 45 minut i następnie wyłączana na 15 minut.	Skontaktować się ze sprzedawcą.
„LL1“	Zbyt niska temperatura (mniej niż 60 °C) lub przerwy obwód (brak połączenia z czujnikiem temperatury).	Sprężarka jest uruchamiana na 45 minut i następnie wyłączana na 15 minut.	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Następujące zjawiska nie sygnalizują uszkodzenia:

1. Odgłos przepływającej wody. Taki odgłos jest słyszalny przy normalnym użytkowaniu. Jest on wytwarzany przez środek chłodniczy krążący w układzie.
2. **Skraplanie się wody kondensacyjnej na zewnętrznych szklanych ściankach jest normalne przy podwyższonej wilgotności powietrza. Wodę kondensacyjną należy zbierać za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.**

8 Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



ZAGROŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120